

洪炎秋的 東亞流動與 文化軌跡

TAIWAN

在那個出版管制的年代，他被視為文化沙漠中的泉源

《少年中國》編輯、《國語日報》社長的洪炎秋，從殖民臺灣、淪陷北京到戒嚴臺一生經歷日本、中國和台灣的高壓政治環境，卻不曾受殖民主義或國家機器的吞噬而失語，堅持透過文學作品，奪回在文化場域的發聲權。

沈信宏—著

洪炎秋的 東亞流動與 文化軌跡

TAIWAN

洪炎秋的東亞流動與文化軌跡

作者 / 沈信宏

責任編輯 / 李冠慶、洪仕翰

圖文排版 / 楊家齊

封面設計 / 王嵩賀

策劃 / 國立臺灣文學館

70041台南市中西區中正路1號

電話：+886-6-221-7201 傳真：+886-6-222-6115

<http://www.nmtl.gov.tw/>

發行人 / 宋政坤

法律顧問 / 毛國樑 律師

出版發行 / 秀威資訊科技股份有限公司

114台北市內湖區瑞光路76巷65號1樓

電話：+886-2-2796-3638 傳真：+886-2-2796-1377

<http://www.showwe.com.tw>

劃撥帳號 / 19563868 戶名：秀威資訊科技股份有限公司

讀者服務信箱：service@showwe.com.tw

展售門市 / 國家書店（松江門市）

104台北市中山區松江路209號1樓

電話：+886-2-2518-0207 傳真：+886-2-2518-0778

網路訂購 / 秀威網路書店：<http://www.bodbooks.com.tw>

國家網路書店：<http://www.govbooks.com.tw>

2016年7月 BOD一版

定價：520元

版權所有 翻印必究

本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回更換

Copyright©2016 by Showwe Information Co., Ltd.

Printed in Taiwan

All Rights Reserved

國家圖書館出版品預行編目

洪炎秋的東亞流動與文化軌跡 / 沈信宏著. -- 一
版. -- 臺北市: 秀威資訊科技, 2016.07
面; 公分. -- (語言文學類; PC0563)(臺灣
文學學位論文輯刊; 12)

BOD版

ISBN 978-986-326-384-5(平裝)

1. 洪炎秋 2. 作家 3. 臺灣傳記

783.3886

105009837

目次

館長序 005

序 007

第一章 緒論 013

第一節 研究動機 013

第二節 研究方法與範圍 022

第三節 研究理論 026

第四節 文獻回顧及探討 050

第五節 章節架構 057

第二章 日語的工具性意義與文化性意義

——以洪炎秋在中國的日語事業為對象 067

第一節 在京臺灣人的日語事業版圖 067

第二節 從日本到中國的留學歷程 073

第三節 在中國的日語事業 086

第四節 北京淪陷前的日語事業 094

第五節 北京淪陷後的日語事業 113

結語 144

第三章 淪陷之後到戰勝之初：

低調的文化活動與臺灣的重現 149

- 第一節 洪炎秋在不同雜誌中對政治資本的借用、迴避與爭取 149
- 第二節 《中國文藝》的編輯策略與文化抗日路線 153
- 第三節 革命年頭的故作悠閒：探究洪炎秋在《中國文藝》的十篇
「閑話」文章裡的真實意識 178
- 第四節 從《藝文雜誌》看作家社群與小說〈復仇〉中的新女性書寫
脈絡 195
- 第五節 從《新臺灣》看戰後臺灣人艱難的中國處境與返鄉之路 221
- 結語 264

第四章 從中國到臺灣的五四傳承——周作人與洪炎秋 271

- 第一節 從喜愛周作人的文學青年到周作人的臺灣傳人 271
- 第二節 《文學概論》與周作人的《中國新文學的源流》 276
- 第三節 從〈漫談隨筆〉看洪炎秋的散文觀 295
- 第四節 戰後周作人五四精神在臺的重現 311
- 第五節 五四知識分子形象 334

第六節 周作人散文的典律化過程與意義 356

結語 368

第五章 結論 371

附錄 381

參考書目 409

沈信宏—著

洪炎秋的 東亞流動與 文化軌跡

TAIWAN

本書榮獲國立臺灣文學館
「臺灣文學學位論文出版徵選」錄取
特此致謝

館長序

臺灣文學之研究風氣在解嚴之後，蓬勃發展，相關博碩士論文產出之數量頗多，若以近三年之《臺灣文學年鑑》所統計者為例，分別是2011年的博士論文23篇與碩士論文386篇，2012年的博士論文24篇與碩士論文388篇，2013年的博士論文22篇與碩士論文407篇，確乎洋洋灑灑，蔚為大觀，其論文之研究主題更是多采多姿，足以看出我們臺灣文學研究界的新血對於研究之熱忱與用心，值得政府部門給予肯定與獎勵。

本館為因應行政院文建會停止獎助博碩士班學生從事文化藝術相關研究學位論文，以賡續支持學位論文之研究，乃於2011年變通改以「臺灣文學學位論文出版徵選作業要點」為之，翌年即徵選博士論文2篇與碩士論文5篇，2013年博士論文2篇與碩士論文1篇，2014年則為博士論文2篇與碩士論文5篇，總共累計17篇博碩士論文。

在2014年5月，本館於臺北齊東詩舍召開「臺灣文學諮詢會議」，專家學者齊聚一堂，提出許多寶貴的意見。會中共識，認同本館將「臺灣文學學位論文出版徵選」轉型為年度傑出論文獎，可更有效促進研究風氣、提昇學術水準、鼓勵優秀畢業生及其研究成果，本館亦據會議記錄，研擬〈臺灣文學傑出博碩士論文獎作業要點〉，在2014年底公布實施。

一 本書系「臺灣文學學位論文輯刊」所收錄的便是2012至2014年間獲得「臺灣文學學位論文出版徵選」補助之優秀論文，編號以作者繳交修訂稿之先後為序。相信這些傑出學位論文經由本館策劃、秀威資訊科技公司出版之後，可讓全國臺灣文學研究生們得以互相觀摩切磋，也讓學界得以參考運用，亦盼有更多研究生投身臺灣文學研究，闡先賢之遺意，發潛德之幽光。本館也會永遠敞開大門，

在軟硬體各方面充分提供支援，期能成為熱愛臺灣文學者最友善之夥伴、最堅實之後盾。

陳益源

國立臺灣文學館館長

2015年11月

序

洪炎秋曾經被廣泛閱讀，書一本一本出、一版一版的刷，但時至今日，讀的人少了，書在圖書館裡漸漸發黃鬆脫，版型和設計都不再吸引人注意了，他那幽默、博學而語帶機鋒的腔調也被壓在書櫃底層。關於他的研究成果更是缺乏，有些人知道他是國語運動的推行者、國語日報的社長，但很少人留意到他日據時期在台灣、日本與中國的流動經歷，很少有人了解他在殖民地、淪陷區等地的身分認同與文化位置上的痛苦掙扎。

本書以橫跨東亞空間的整體與流動角度，觀察洪炎秋變動的文化身分軌跡，對洪炎秋的生平經歷有更全面的觀察，了解他在不同政權下文化位置的轉變與適應。以東亞流動的角度看洪炎秋，更能對洪炎秋這類半山文化人在戰後台灣的政治活動有更明確的體察與定位，能開展出更豐富的戰後初期研究視野。

洪炎秋自述生平的散文多，但作家自述往往經過修改與隱蔽，因此本書試圖超越洪炎秋的主觀陳述，蒐集相關雜誌資料、翻譯作品、未收錄文、朋友的敘述與觀察，以及生平資料，進行實證研究。洪炎秋與其他在京臺灣人在中國的文化活動資料蒐集不易，目前也缺乏研究成果，但洪炎秋在中國曾積極展開文化活動，但目前研究者大多聚焦於洪炎秋的戰後活動，對戰前的洪炎秋較無全面觀照，本書極力爬梳洪炎秋戰前的文化活動，希望對作家研究有貢獻，也對未來的洪炎秋研究有些許啟發。

能夠孕育出這些文字，得感謝我溫柔的王惠珍老師，她用條理與謹慎來回打磨我，讓我脫胎換骨，把原本粗礪的稜角磨得稍稍圓潤順手，或許老師看見了我身上的空洞與殘破，也看見了從那些洞裡隱隱透出的微光吧，我從老師眼中看見了自己的樣貌，因此勇敢

地往前走了，感謝老師。也感謝啟發我研究視野的陳萬益老師、張泉老師、徐秀慧與彭明偉老師。

此刻，我妻與我兒皆酣眠，在我埋首執著於這些我愛的事的時候，是我妻做好了所有其他的我該做的事，她成為母親，呵護著家庭，同時呵護了我純真的夢，讓我還能少年般踴躍疾驅，繼續在蠟燭的熒光裡許下一個願。感謝我妻嬉嬉，這本書獻給妳。

目次

館長序 005

序 007

第一章 緒論 013

第一節 研究動機 013

第二節 研究方法與範圍 022

第三節 研究理論 026

第四節 文獻回顧及探討 050

第五節 章節架構 057

第二章 日語的工具性意義與文化性意義

——以洪炎秋在中國的日語事業為對象 067

第一節 在京臺灣人的日語事業版圖 067

第二節 從日本到中國的留學歷程 073

第三節 在中國的日語事業 086

第四節 北京淪陷前的日語事業 094

第五節 北京淪陷後的日語事業 113

結語 144

第三章 淪陷之後到戰勝之初：

低調的文化活動與臺灣的重現 149

- 第一節 洪炎秋在不同雜誌中對政治資本的借用、迴避與爭取 149
- 第二節 《中國文藝》的編輯策略與文化抗日路線 153
- 第三節 革命年頭的故作悠閒：探究洪炎秋在《中國文藝》的十篇「閑話」文章裡的真實意識 178
- 第四節 從《藝文雜誌》看作家社群與小說〈復仇〉中的新女性書寫脈絡 195
- 第五節 從《新臺灣》看戰後臺灣人艱難的中國處境與返鄉之路 221
- 結語 264

第四章 從中國到臺灣的五四傳承——周作人與洪炎秋 271

- 第一節 從喜愛周作人的文學青年到周作人的臺灣傳人 271
- 第二節 《文學概論》與周作人的《中國新文學的源流》 276
- 第三節 從〈漫談隨筆〉看洪炎秋的散文觀 295
- 第四節 戰後周作人五四精神在臺的重現 311
- 第五節 五四知識分子形象 334